O perlaro gentil, se dispogliato

Indizi di una congiunzione tra Sq Pit SL si rintracciano al v. 1: questi, in luogo della congiunzione *se* Fp Lo, hanno il pronome relativo *che*. La lezione non è di per sé erronea, ma sembra banalizzante rispetto al periodo ipotetico degli altri testimoni. Lʼaccordo tra Sq Pit (SL in questo luogo è illeggibile) si registra anche al v. 4 nella dittologia di elementi naturali che simboleggia il ritorno della primavera: a *le fogliʼ* Fp Lo (Lo scrive *fogile*) Sq Pit oppongono *li fiori*, congrua nel contesto, ma forse erronea e indotta dalla presenza di *fior* al v. 2. Al v. 4 potrebbe presentarsi anche un caso di diffrazione: nel primo emistichio Fp legge *a·tte torneranno*, Lo *te ton ni rano*, (lezione insensata, ma che per la presenza del pronome *te* sembra avvicinarsi a Fp), diversamente Sq Pit si accordano in *ritorneranno*. Il verso in Fp è erroneo perché ipermetro, dʼaltro canto la lezione di Sq Pit *ritorneranno* non presenta il pronome personale che tenderei a salvare. Correggo con *ti torneranno*, lezione che permette di spiegare *ritorneranno* di Sq Pit con un fraintendimento paleografico (*ti* > *ri*), e che rafforza lʼopposizione – che considero originaria – tra il tu riferito al perlaro che torna a fiorire con la primavera e lʼio del poeta che continua a vivere un amore doloroso.

*Manoscritti*

Fp cc. 57v-58r, C (vv. 1-3 e 7-8), *resid*. (vv. 4-6), T (vv. 1-3 e 7-8): *m*(*agister*) *giova*(*nni*)

Sq cc. 4v-5r, C (vv. 1-3 e 7-8), T (vv. 1-3 e 7-8), *resid*. (vv. 4-6): *m*(*agister*) *iouannes de florentia*

Pit cc. 21v-22r, C (vv. 1-3 e 7-8), T (vv. 1-3 e 7-8), *resid*. (vv. 4-6): *m*(*aestro*) *ioha*(*n*)*ni*

Lo cc. 4v-5r, C (vv. 1-3 e 7-8), *resid*. (vv. 4-6), T (vv. 1-3 e 7-8)

SL cc. 31v-32r, C (vv. 1-3 e 7-8), T (illeggibile), *resid*. (vv. 4-6: illeggibile) [c. 27r: *m* <…> *Cascia*]

*Edizioni*

Sapegno 1952, p. 513; Corsi 1969, pp. 1015-6; Corsi 1970, pp. 11-2.

O perlaro gentil, se dispogliato

sè per lʼinverno cʼogni fior nasconde,

nel tempo novo, dolce ʼnnamorato,

[ti] torneranno le fogliʼ e le fronde.

Ma io, dolente, quanto più vo innanço 5

nellʼamor di costei, più disavanço.

Ahi lasso a me, non vo·più annamorarmi

la bianca man, che pur solea toccarmi.

**1** se] che Sq Pit SL **2** fior nasconde] **fiore asconde** SqC Lo; fiore ascondi SqT SL **3** dolce ʼnnamorato] dolce ʼnnamorare Fp **4** ti] a·tte Fp; *om*. Sq Pit; te Lo ▪ torneranno] ritorneranno Sq Pit; ton ni rano Lo ▪ le fogliʼ e le fronde] li fiori e le fronde Sq; ‹le foc› li fiori et le fronde Pit; le fogile e le fronde Lo **5** quanto] quato LoC ▪ più] pi PitT ▪ innanço] innançi Fp **7** a me] mi Lo **8** la bianca mano che solea tocarmi Sq PitC; la bianca mano che ssolie tocharmi PitT; la bianca ma che me solea tocarme LoC; la bianca ma he mesole tocarme LoT

**1** gentil]gentil gentil Fp Sq Pit Lo ▪ dispogliato] dispogla a a a a to LoC; dispoglia a to LoT **2** per lʼinverno] pe·lʼinverno LoC ▪ ogni] ogne Lo ▪ fior] fio/r/ PitC **3** dolce] dolçe SqC ▪ ʼnnamorato] innamora a to SqC; innamorato SqT; ʼnamorato PitC; nnamora a a a a a a a a a a a a to LoC; namora a a to LoT  **5** innanço] inanço PitT; ʼnnanço Lo **6** nellʼamor] nell‹a›amor Fp **7** lasso] lassʼ PitC ▪ a me] a nme Sq ▪ non] no Lo ▪ vo·] vuol Sq SL; vol Pit ▪ annamorarmi] anna annamorarmi FpC SqT; anna anna mo/r/armi PitC; anna anna morarmi PitT SL; anna anna morarme LoC; anna anna mora me LoT

*Metrica*

Madrigale 10ʼa 10ʼb 10ʼa, 10ʼb 10ʼc 10ʼc; 10ʼd 10ʼd (stesso schema del madrigale di Jacopo *O dolçʼ, apressʼ un bel perlaro, fiume*).

*Capovilla* xiii.

*Note al testo*

6. *disavanzo*: ʻindietreggioʼ, verbo che stabilisce la condizione paradossale del poeta rispetto a *vo innanzo* del v. precedente. Il verbo potrebbe anche valere ʻsubisco una perditaʼ, ʻsono in una condizione manchevoleʼ (e così il contesto è inteso nella voce *disavanzare*1 del *TLIO*).

7. Cfr. il v. 7 del madrigale *O dolçʼ, apressʼ un bel perlaro, fiume*, quasi perfettamente sovrapponibile almeno nel primo emistichio e parimenti connotato dalla presenza del *senhal* anna: «Ahi lassʼ a me, non vol venir più a·nnave». ▪ *vo*: vale *vol* con assimilazione.

O per-la-ro gen-til, se di-spo-glia-to

sè per lʼin-ver-no cʼo-gni fior na-scon-de,

nel tem-po no-vo, do-lceʼnna-mo-ra-to,

[ti] tor-ne-ran-no le fo-gliʼe le fron-de.

Ma io, do-len-te, quan-to più voinnan-ço

nel-lʼa-mor di co-stei, più di-sa-van-ço.

Ahi las-soa me, non vo·più an-na-mo-rar-mi

la bian-ca man, che pur so-lea toc-car-mi.

Dialefe al v. 5 (*Ma io*).